



Aschau is „ASchau“®

ASCHAUER GEWERBEVEREIN E.V.

GEMEINDE-BLATT

Ausgabe Nr. 432

November 2020

KOA LASA !

Liebe Aschauer Bürgerinnen und Bürger, wir haben uns die Entscheidung nicht leicht gemacht, nach so vielen erfolgreichen Veranstaltungen unser beliebtes „Licht aus - Stimmung an“ mit Nikolaus am 4.12. und den Vorsilvesterlauf am 29.12. nun absagen zu müssen.

Die Verantwortung der Gemeinde, des Gewerbevereins und von Lauffeuer Chiemgau – insbesondere deren Vorsitzender - lassen keine andere Entscheidung zu.

Eine derartige Veranstaltung zu erzwingen, ohne Nikolaus (man stelle sich die Menschenmenge um die Nikolauskutsche vor) und ohne Zuschauerreihen beim Vorsilvesterlauf, was hätte das für eine Qualität?

So bleibt uns nur die Vorfriede und auch die Hoffnung, dass diese Veranstaltungen dann nächstes Jahr wieder stattfinden können.

Das Thema CORONA bestimmt leider nach wie vor unser Leben, wer hätte das beim letzten Weihnachtsfest auch nur ahnen können!

Gottseidank haben sich die wirtschaftlichen Folgen – bedingt durch das angemessene und umsichtige Handeln unserer Politiker - und auch die persönlichen Einschränkungen in einem erträglichen Rahmen gehalten, zumindest für die Meisten von uns. Hier kommen uns die ländliche Struktur und eine Wirtschaft, die durch den Mittelstand geprägt ist, zugute.

Während andernorts ganze Innenstädte wie gelähmt waren und Betriebe nur nach finanzieller Unterstützung gerufen haben, be-

weist das Aschauer Gewerbe, dass es auch in schwierigen Zeiten stark ist! Erweiterte Öffnungszeiten, Umsetzung der Abstands- und Einlassregeln, Auslieferung bestellter Ware direkt an die Haustüre – unglaublich, was da im Einzelnen bewältigt wurde.

Zahlreiche Betriebe in Aschau waren durch den Lockdown sieben Wochen zwangsweise geschlossen oder konnten ihr Gewerbe nicht ausüben, d.h. dass fast ein Sechstel des Jahresumsatzes weggefallen ist. Nicht jeder konnte diese Herausforderung – auch in der Folgezeit - bewältigen, ihnen gilt unser Mitgefühl. Trotz alledem sind alle Ladengeschäfte besetzt und die Nachfrage danach ungebrochen. Aschau ist begehrt, auch Dank seiner touristischen Beliebtheit.

An dieser Stelle möchten wir „Danke“ sagen: den Betrieben, die das Rückgrat von Aschau bilden! Gerade in dieser Zeit der erzwungenen Regionalität ist zu erkennen, dass wir in Aschau alles bekommen, was wir zum Leben brauchen, auch für die Freizeitgestaltung ist in unserer wunderbaren Natur gesorgt. Und wir haben gesehen, wie wichtig es ist, dass wir die Betriebe selbst unterstützen und unsere Einkäufe und Aufträge in Aschau tätigen. Deswegen möchten wir auch Ihnen „Danke“ sagen, dass Sie als Kunden und Auftraggeber Aschau lebendig und lebenswert erhalten!

Trotz aller widriger Umstände – die Krise ist leider noch nicht überstanden – sollte es uns möglich sein, unter Beachtung der neuen Standards und gegenseitiger Rücksichtnahme als Solidargemeinschaft in Aschau zu bestehen!

Ihr Rainer Küblbeck

(1. Vorsitzender Aschauer Gewerbeverein e.V.)



„Foto-Kissen“

mit doppelseitigem
Aschauer oder Sachranger Motiv

Größe: 40/40 cm · je 9,90 Euro

Erhältlich:

Tourist Info Aschau i. Chiemgau – Tel. 08052 / 90490

Tourist Info Sachrang – Tel. 08057 / 909737

www.aschau.de

DER BÜRGERMEISTER INFORMIERT

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

viele spannende Themen haben uns die letzten Wochen wieder auf Trapp gehalten.

Die **Coronapandemie** wird uns weiter beschäftigen. Ich möchte jeden dringend darum bitten, dass sowohl die allgemeinen Schutzvorkehrungen beachtet werden als auch die nötige Eigenverantwortung übernommen wird. Gemeinsam haben wir es in der Hand uns selbst und unsere Nächsten zu schützen und einen Beitrag zur Eindämmung der Pandemie zu leisten.

Die **Wolfssichtung** im Priental sorgt für mediales Aufsehen. Für uns alle ist der tierische Mitbewohner eine ganz neue Erfahrung, welche viele Fragen und einige Verunsicherungen aufwirft. Was Naturliebhaber einerseits erfreut, ist vor allem für Landwirtschaftsbetriebe mit Herdentierhaltung eine große Herausforderung mit vielen Unwägbarkeiten. Die Vorgehensweise im Falle von etwaigen Rissen von Herdentieren sowie prophylaktische Schutzmaßnahmen werden dem „Bayerischen Aktionsplan Wolf“ entsprechend ausgeglichen. Bleibt zu hoffen, dass wir von eventuellen Rissen von Schafen, Kälbern oder Geißen verschont bleiben.

Ebenfalls großes Interesse der Medien besteht auch am geplanten Neubau der **Kampenwandseilbahn**. Bereits seit 2017 liegt dem Privatbetreiber eine entsprechende Baugenehmigung des Landratsamtes vor – aus baurechtlicher Sicht könnte gemäß vorliegender genehmigter Planung daher jederzeit mit den Bauausführungen begonnen werden. Die öffentliche Plan-Auslegung im September/ Oktober bezog sich ausschließlich auf eine Tekturplanung – also bspw. auf architektonische oder gestalterische Planungsänderungen gegenüber der Genehmigungsplanung.

Im Zusammenhang mit den Bedenken zur teils angespannten **Park- und Verkehrssituation** hat die Verwaltung bereits erste Schritte für eine tiefgreifende Untersuchung hinsichtlich eines zukunftsfähigen Verkehrsmanagements eingeleitet. Sicherlich ist eine enge Kooperation zwischen Seilbahn-Betrieb und der Gemeinde erforderlich, um künftige Herausforderungen zu meistern!

Um die hohen Instandhaltungskosten für unsere Wanderparkplätze kompensieren zu können, sollen an diesen nach und nach **Parkticket-Automaten** aufgestellt werden. Unmittelbar nach der Installation zweier Ticket-Automaten im Areal des Festhallen-Parkplatzes konnten an nur einem Wochenende

Corona-Strategie

Bayern



Generell: Mindestabstand 1,5 m und Hygieneregeln beachten

7-Tage-Inzidenz über 50:

- Private Feiern und Kontakte werden auf max. 5 Personen oder 2 Haushalte begrenzt.
- Sperrstunde, Alkoholverkaufsverbot an Tankstellen sowie Alkoholverbot auf öfftl. Plätzen ab 22 Uhr

7-Tage-Inzidenz über 35:

- Private Feiern und Kontakte werden auf max. 10 Personen oder 2 Haushalte begrenzt.
- Sperrstunde, Alkoholverkaufsverbot an Tankstellen sowie Alkoholverbot auf öfftl. Plätzen ab 23 Uhr
- Maskenpflicht, wo Menschen dichter bzw. länger zusammenkommen: z. B. Fußgängerzonen, öffentl. Gebäude, Schulen, Veranstaltungen (auch für Zuschauer bei sportlichen Veranstaltungen)

7-Tage-Inzidenz unter 35:

- Kontaktbeschränkung: 10 Personen oder 2 Haushalte im öffentl. Raum
- Veranstaltungen: max. 100 Teilnehmer drinnen bzw. 200 draußen (Spezialregelungen für Kultur, Sport, Gottesdienste und Versammlungen)
- Maske: bei besonderer Anordnung (z. B. ÖPNV, Schulen, Krankenhäuser, Gastronomie) und wenn Mindestabstand (1,5 m) nicht eingehalten werden kann

rd. 850.-€ Einnahmen verbucht werden. Das Tagesticket liegt aktuell bei 2 Euro und ist im Vergleich zu anderen Teilen Bayerns/ Deutschlands auf einem vertretbaren Niveau.

Zusammen mit den weiteren laufenden und geplanten Großprojekten wie Kampenwand-Erschließung (Wasser, Strom, Abwasser), den erwarteten Sporthallen-Neubau, Breitbandausbau oder der sukzessiven Instandsetzung unserer Straßen, Wasser- und Kanalleitungen ist die Gemeindeverwaltung mit einem überdurchschnittlich hohen Arbeitspensum konfrontiert. Die stetig steigenden Ansprüche, unter anderem im Bereich von Rechtsangelegenheiten, erfordern auch hier – in besonderen Zeiten – besondere Maßnahmen. Um einen rechtssicheren Betrieb gewährleisten zu können, werden wir trotz aller finanziellen Zwänge nicht um gezielte **personelle Anpassungen** herumkommen.

In regelmäßigen Abständen treffen sich die „Priental-Bürgermeister“ aus Prien, Bernau, Frasdorf und Aschau, um im Rahmen der **interkommunalen Zusammenarbeit** Themen gemeinsam anzugehen und voranzutreiben. Der sehr enge und kooperative Kontakt untereinander ist hier sehr zielführend.

Bei den heuer in Kooperation mit der Gemeinde Bernau durchgeführten Aktionen für den Umwelt- und Klimaschutz „Stadtradeln“ und „Earth Night“ war die Gemeinde Aschau erstmals dabei. Während die Resonanz beim **Stadtradeln** noch etwas verhalten war, haben sich erfreulicher Weise viele Gewerbebetriebe und Privathaushalte an der **Earth Night** (Lichtvermeidung für eine Nacht) beteiligt. Im Hinblick auf die gemeindlichen Kosten von rd. 5.000.- € (Stromnetzbetreiber, Verwaltung, Bauhof) für diese einmalige Aktion muss man sich die zukünftige Teilnahme sicherlich gut überlegen. Mehr Nachhaltigkeit versprechen wir uns beispielsweise aus der Erstellung eines „Masterplanes Straßenbeleuchtung“, welcher bereits in Auftrag gegeben wurde, um die Straßenlaternen in Aschau und Sachrang energieeffizient und umwelt- bzw. insektenschonend umzurüsten.

Genießen Sie auch die kältere Jahreszeit bei ausgiebigen Spaziergängen an der frischen Luft, machen Sie es sich zu Hause gemütlich und bleiben Sie gesund!

Herzliche Grüße
Simon Frank

Buch & Café

Lesen und Genießen

Probieren, probieren, probieren!

Diesen Rat möchten wir all unseren Lesern und Leserinnen geben, denn dieser Bücherherbst bietet jede Menge neuer Titel und Themen voller neuer Perspektiven und Ideen. Unsere große Auswahl an bewegenden, inspirierenden und spannenden Büchern öffnen Fenster in andere Welten, entführen an andere Orte oder in andere Zeiten. Wenn wir uns ganz ins Lesen vertiefen, ist es ein Leichtes bei Schmuddelwetter und grauem Himmel so richtig abzutauchen – selten ist das so wichtig wie in diesen Zeiten.

Übrigens: Auch dieses Jahr feiern wir im Dezember Weihnachten – wir bieten Ihnen schon jetzt perfekte Geschenkideen für alle „Leselagen“!

Bleiben Sie optimistisch! Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen allen, schöne und geruhsame Herbsttage.

Inhaberin Heide Taube, Bahnhofstraße 11, 83229 Aschau
Tel. 08052 - 954348, E-Mail: buch-und-cafe@t-online.de
Mo - Fr 9.00 - 18.00 Uhr - Mi, Sa 9.00 - 13.00 Uhr
Und 24 Stunden im Internet: www.buchundcafeaschau.de

AUS DEM RATHAUS

Gefallenenehrungen im November

Aus aktuellem Anlass hat Bürgermeister Simon Frank in Absprache mit den Vorsitzenden der Krieger- und Soldatenkameradschaften Aschau und Sachrang entschieden, die Gefallenenehrungen an Allerheiligen, 01.11.2020, sowie am Volkstrauertag, 15.11.2020 (bzw. in Sachrang am Vorabend, 14.11.2020) in diesem Jahr nicht im gewohnten Rahmen abzuhalten. Gerade in den letzten Wochen sind die Corona-Infektionen bedauerlicherweise wieder angestiegen, es gibt täglich neue Auflagen und Einschränkungen, so dass an einen einigermaßen „normalen“ Ablauf nicht zu denken ist. Aus diesem Grund haben sich die o.g. Vereinsvertreter sowie Bürgermeister Frank auf eine Kranzniederlegung ohne Beteiligung der Vereine und der Öffentlichkeit geeinigt. Diese Entscheidung ist den Verantwortlichen nicht leichtgefallen – jedoch steht die Gesundheit aller Mitmenschen absolut im Vordergrund; es wird gebeten, diese Situation – wenn auch schweren Herzens - mitzutragen. Die Gemeinde Aschau i. Chiemgau sowie die Krieger- und Soldatenkameradschaften Aschau und Sachrang hoffen, die feierlichen Gefallenenehrungen im nächsten Jahr wieder in gewohnter Weise durchführen zu können und bedanken sich für das Verständnis der Bevölkerung.

Christine Niedermaier

Leerung der Restmüllbehältnisse in den Wintermonaten

Wir bitten Sie, die Abfallbehälter (Tonnen und Säcke) in den Wintermonaten erst kurz vor der Leerung bereit zu stellen, da diese ansonsten bei der Schneeräumung beschädigt werden könnten. Der nachfolgende Hinweis betrifft nur Häuser, die in den Wintermonaten nicht von der Landkreismüllabfuhr ange-

fahren werden: In der Zeit vom 1. Nov. bis 31. März 2021 werden die Mülltonnen und -säcke dieser Häuser grundsätzlich nur an den bekannten Sammelplätzen – unabhängig von den tatsächlichen Witterungsverhältnissen – entleert. Besten Dank für Ihre Mitwirkung – auch im Namen der Landkreismüllabfuhr!

R. Huber



DIE NEUE SACHLICHKEIT



MACHT GUTE STIMMUNG



fischer
Malerbetrieb
Farbengeschäft

Bahnhofstraße 11 ♦ Aschau i. Ch. ♦ Tel 08052/2422
www.malerfischeraschau.de

TELEFON
INTERNET
TV / SAT
VERKAUF
BERATUNG
REPARATUR
INSTALLATION
WARTUNG



Radio Bayern Heimat
Digital bei uns in Aschau

Franz Scheck

Kampenwandstr. 71 · 83229 Aschau i. Ch.

Telefon (08052) 92 00

Liebe Gäste, liebe Freunde,
wir haben Betriebsferien
vom Montag, 26. Oktober
bis Samstag, 21. November



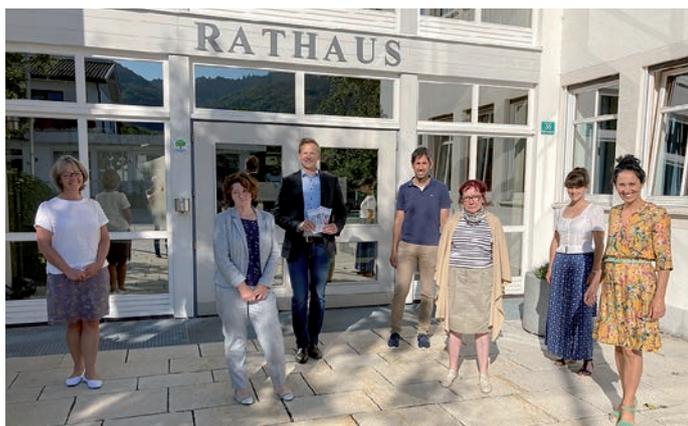
Auf Ihren Besuch freut
sich Ihre Fam. MAX

Sonntag, 22.11.
Enten mit Kartoffelknödel
und Blaukraut

Hohenaschau
WWW.GASTHOFBRUCKER.DE

Schloßbergstr. 12
Tel. 08052/4987

Projekt „Junge Arbeit“



v.li.: Elisabeth Linhuber, Kerstin Stock, BGM Simon Frank, Markus Hübl, Frau Reitzenstein, Frau Rehak, Frau Christine Domek-Rußwurm

Das Ehrenamtsprojekt „Jugend in Arbeit“ gibt es seit 2007 im Landkreis Rosenheim und wird vom Landratsamt Rosenheim, dem Jobcenter des Landkreises Rosenheim, der Sparkassenstiftung für den Landkreis Rosenheim und durch Spenden der Gemeinden des Landkreises finanziert. Mit der Umsetzung des Projektes ist die Junge Arbeit Rosenheim beauftragt. Aktuell beteiligen sich über 200 ehrenamtliche Bürger an diesem Projekt und begleiten Jugendliche der Mittelschulen unseres Landkreises im Rahmen der Berufsvorbereitung. Die Paten unterstützen die Jugendlichen beim Lernen, helfen bei der Praktikums- und Ausbildungsstellensuche und sind deren Ansprechpartner.

Für dieses Projekt werden engagierte Bürger/innen in der Gemeinde Aschau gesucht, die sich vorstellen können, eine/n Jugendliche/n zu begleiten. Meist treffen sich die Paten mit

ihrem Patenkind 1x wöchentlich und beide entscheiden, wie die Patenschaft gestaltet wird. Wenn Sie Interesse an diesem Ehrenamt haben, melden Sie sich bitte bei der Gemeinde Aschau, Elisabeth Linhuber, Tel. 08052/95109-32, oder Frau Kerstin Stock, Projektleiterin, Tel. 08031/40929-180. Weitere Infos finden Sie auch auf der Homepage: www.patenprojekt-rosenheim.de

Christine Niedermaier

Weitere Hundetoiletten geplant

Um den Hundebesitzern das Entsorgen der Hinterlassenschaften ihres Vierbeiners weiterhin zu erleichtern, plant die Gemeinde das Aufstellen zusätzlicher Hundetoiletten. Eine ganz besondere Freude wäre es, wenn sich weitere Sponsoren für Hundetoiletten finden würden. Die Kosten hierfür betragen rd. 250,- €. Bitte wenden Sie sich ggf. an Frau Julia Oberhuber, Tel. 08052/95109-13. Die Toiletten werden hauptsächlich im Außenbereich aufgestellt, da dort auch die schönen Spazierwege zum „Gassigehen“ sind. Vielen Dank für Ihr Engagement und Ihre Spendenbereitschaft.

Christine Niedermaier

Land gesucht zum gemeinsamen „Garteln“

Die Öko-Modellregion Hochries-Kampenwand-Wendelstein und die Gemeinde Aschau i. Chiemgau unterstützen das geplante Gemeinschaftsprojekt „zusammen garteln“. Es soll Aschauer und Sachranger BürgerInnen ermöglichen, samenfeste, nährstoffreiche und für unser Klima bewährte Sorten von

Inh. Evelyn Obermayer e. K.
Burgweg 3
83229 Aschau
Tel. 080 52 / 90 96 11
Fax 080 52 / 90 96 12

Schaitl
Reisen

E-Mail: bueror@schaitl-reisen.de · www.schaitl-reisen.de

Adventsfahrten

28.11.	Weihnachtsmarkt Bozen	€ 34,00
02.12.	Christkindlmarkt Regensburg und Schloss Thurn & Taxis	€ 30,00
09.12.	Reitlesmarkt Rothenburg ob der Tauber	€ 45,00
13.12.	Weihnachtsmarkt Schloss Kaltenberg	€ 38,00

online unter www.schaitl-reisen.de!

Garten Werk

Garten- und Landschaftsbau

Michael Herold

Pflasterbau | Mauern | Garten- und Baumpflege
Gartengestaltung | Hausmeisterservice | Winterdienst
M 0172 34 09 97 1 | T 08052 95 70 55 1
info@gartenwerk-herold.de | 83229 Aschau

Obst und Gemüse anzubauen. Ein Dorf „gartelt“ miteinander und schafft sich somit eine regionale, krisensichere, gesunde Grundversorgung ohne Kunstdünger und Chemie. Wer Interesse hat, gegen einen finanziellen Ausgleich 1 – 3 ha Wiese, nahe am Siedlungsraum, zur Verfügung zu stellen, Mist zu liefern oder an dem Projekt im Vorfeld mitzuarbeiten, meldet sich bitte bei Stefan Berger, Tel. 08052/6060877 oder

0151/12160613, Email: sb@berger-stefan.eu. Die Kontaktaufnahme ist völlig unverbindlich. Ziel ist es, erst einmal im kleinen Kreis Rahmenbedingungen für eine mögliche Zusammenarbeit zu klären.

Christine Niedermaier



**Regel 1:
Im Tiefschnee macht
Skifahren am meisten Spaß.**

**Regel 2:
Aber nur, wenn man
bis dahin kommt.**



**Der neue Subaru Forester e-BOXER Hybrid.
Bringt euch dahin, wo ihr noch nie wart.**

Der neue Mild-Hybrid mit BOXER- und Elektro-Motor kommt auch dahin, wo im tiefsten Winter der Spaß anfängt. Schon serienmäßig u. a. ausgestattet mit permanentem symmetrischem Allradantrieb mit X-Mode sowie Berg-Ab-/Anfahrhilfe und dem Fahrerassistenzsystem EyeSight¹.

ab **33900€**

Forester 2.0ie mit 110 kW (150 PS). Kraftstoffverbrauch (l/100 km): innerorts: 7,4; außerorts: 6,4; kombiniert: 6,7. CO₂-Emission (g/km) kombiniert: 154. Effizienzklasse: B.

Abbildung enthält Sonderausstattung. * 5 Jahre Vollgarantie bis 160.000 km. Die gesetzlichen Rechte des Käufers bleiben daneben uneingeschränkt bestehen. ¹Die Funktionsfähigkeit des Systems hängt von vielen Faktoren ab. Details entnehmen Sie bitte unseren entsprechenden Informationsunterlagen.

**Weltgrößter
Allrad-PKW-Hersteller**

www.subaru.de   

Hündl - Leitner Inh. Jakob Hündl e.K.
83229 Aschau/Chiemgau · Kohlstattweg 5 · Tel. 08052 - 2404
fh@huendl-leitner.de · www.huendl-leitner.de

An alle Gartenbesitzer – Hilfe für Igel

Aufgrund einer Anregung aus der Bevölkerung möchten wir die Aschauer Gartenbesitzer dazu aufrufen, an die Igel zu denken und im Herbst in einer ruhigen Gartenecke eine wetterfeste Igelüberwinterungsstätte zu schaffen. Reisighaufen, Laubhaufen, Zwischenräume unter dem Gartenhäuschen sowie Hohlräume unter Holzstapeln oder unter den großen Wurzeln alter Bäume eignen sich hierzu besonders. Allerdings sollten diese Stätten dann auch bis Ende April unberührt stehenbleiben. Auf Laubbläser und Laubsauger sollte möglichst verzichtet werden.

Anna Berger

Neuer Seniorenbeauftragter für den Landkreis Rosenheim

Der Kreistag hat Herrn Thomas Waldvogel zum neuen Seniorenbeauftragten des Landkreises Rosenheim ernannt. Herr Waldvogel ist wie folgt erreichbar: Email: thomas.waldvogel@lra-rosenheim.de oder Tel. 08039/902345

Christine Niedermaier



diePfleger
ENGEL

Ambulante Pflege braucht Vertrauen

Gerne komme ich zu einem kostenlosen Beratungsgespräch zu Ihnen nach Hause.

Dagmar Engl, Tel. 08052-95 767 17



kobold

**Die Kobold Familie
für ein sauberes Zuhause**

Überzeugen Sie sich am besten selbst von den Leistungen der Kobold Produkte – und zwar bequem bei Ihnen zu Hause.

**Ich berate Sie gern
und bin für Sie da in Aschau im Chiemgau**

HEINZ PETER KOENEN · Mobil: 0162-6 19 23 54
Heinz-Peter.Koenen@kobold-kundenberater.de



VORWERK

Vorwerk Deutschland Stiftung & Co. KG, Mühlenweg 17 - 37, 42270 Wuppertal

Öffnungszeiten Kleiderkammer

Die Kleiderkammer im Bahnhofsgebäude am Hans-Clarín-Platz ist im November wie folgt geöffnet: Do., 19.11.2020, von 16:00 bis 17:30 Uhr. Um die Hygienevorschriften einzuhalten wird an der Türe der Einlass kontrolliert, damit sich nicht zu viele Personen in der Kleiderkammer aufhalten. Auch in der Kleiderkammer gilt Maskenpflicht. **Leider werden außerhalb der Öffnungszeiten immer wieder vor der Eingangstüre „Spenden“ abgestellt. Davon bitten wir abzusehen. Diese sind oft in einem sehr schlechten Zustand. Kleidung, die nicht mehr tragbar ist, gehört in den Container.** Wir freuen uns über jede Spende von gut erhaltener, gewaschener und fleckenfreier Kleidung. Auch noch verwendbare Schuhe, Bettwäsche und Handtücher sind willkommen. Aus Achtung aller Besucher unserer Kleiderkammer wünschen wir uns Kleidung, die Jedermann tragen würde.

Afra Krom

Neuer Mitarbeiter für das Wasserwerk



Mit Michael Feistl (Mitte) hat das gemeindliche Wasserwerk personelle Verstärkung bekommen. Bürgermeister Simon Frank und Wassermeister Peter Graf begrüßten Herrn Feistl an seinem ersten Arbeitstag und wünschten ihm alles Gute und viel Freude bei seiner neuen Tätigkeit.

Christine Niedermaier

KAMPENWANDSTR. 15 • 83229 ASCHAU IM CHIEMGAU
☎ 0 80 52 - 59 02
www.landmetzgerei-gassner.de

Termin der nächsten Gemeinderatssitzung

Die nächste Sitzung des Gemeinderates findet am Di., 10.11.2020, 19 Uhr, (in der Festhalle oder im Sitzungssaal des Rathauses – bitte beachten Sie dazu die Tagespresse) unter Einhaltung der bekannten Hygienevorschriften statt. Die Tagesordnung ist einige Tage vorher auf der Homepage der Gemeinde sowie an den Amtstafeln in Aschau i. Chiemgau und Sachrang veröffentlicht.

Christine Niedermaier

Zurückschneiden von Sträuchern und Hecken

Im Hinblick auf den bevorstehenden Winter bitten wir, die Hecken und Sträucher so zurückzuschneiden, dass diese, auch unter Schneelast, nicht in die öffentlichen Verkehrsflächen ragen. Ferner bitten wir, Autos im Winter nicht auf der Straße zu parken, da dies für die Schneeräumfahrzeuge immer eine

Neustart Gymnastik Kneipp-Verein Aschau i. Chiemgau e.V.

Start Montag, 12. Oktober 2020, um 17.00 Uhr.
Ort: Haus des Gastes, neben dem Rathaus Aschau i. Chiemgau, Kampenwandstraße 36. Im geräumigen Untergeschoss des Lesesaales.
Eigene Matten und Mund-Nasen-Schutz sind mitzubringen. Neue Teilnehmer sind herzlich willkommen (sofern die begrenzte Teilnehmerzahl nicht überschritten wird).

Montag, 12.10.20

17.00 Yoga mit Olja Patter
18.00 Uhr Pilates I mit Astrid Zeitzmann
19.00 Uhr Pilates II mit Astrid Zeitzmann

Dienstag, 13.10.20

18.00 Uhr Rückengymnastik I mit Eveline Ober
19.00 Uhr Rückengymnastik II mit Eveline Ober

Mittwoch, 14.10.20

17:00 Yoga mit Olja Patter (neu)
18.00 Uhr Pilates III mit Astrid Zeitzmann
19.00 Uhr Zumba mit Franziska Forstmair (Start 21.10.2020)

2. / 3. / 4. November

(Stunden fallen aus, leider kein Raum-Zutritt)

30. Nov. / 1. Dezember / 2. Dezember (Stunden fallen aus, leider kein Raum-Zutritt)

Alle aktuellen Informationen zu den Kursen finden Sie unter www.kneippverein-aschau.de.

Behinderung sowie einen Gefahrenpunkt darstellt. Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

Heinz Scheck

Aktion „Wunschbaum“

Auch in diesem Jahr gibt es wieder die Aktion „Aschauer Wunschbaum“. Wie bereits in den letzten Jahren dürfen sich Familien, Kinder und Einzelpersonen mit geringem Einkommen (z.B. Grundsicherung, Hartz IV, Wohngeld, kleine Rente) für einen Wunsch bis spätestens 07.12.2020 im Rathaus melden. Falls Sie in Ihrer Nachbarschaft oder in Ihrem Bekanntenkreis jemanden wissen, den wir mit dieser Aktion unterstützen können, würden wir uns freuen, wenn Sie sich mit uns in Verbindung setzen. Für Wünsche und weitere Fragen können Sie sich vertraulich an Herrn Bürgermeister Frank, Frau Linhuber oder Frau Ramsauer wenden (Tel. 08052/95109-0).

Christa Ramsauer

Info Wasserhärte

Im Dialog mit Ihnen taucht immer wieder die Frage auf, ob das Aschauer Trinkwasser aufgrund der Härte „nicht gut“ sei. Das gemeindliche Trinkwasser weist einen Härtegrad von ca. 16 °dH auf, was dem Härtebereich hart, gemäß dem Wasch-

mittelgesetz entspricht. Die Härte eines Wassers wird durch die wesentlichen Härtebildner Calcium und Magnesium bestimmt. Das aus dem felsigen Untergrund stammende Wasser in Aschau fließt durch viele Gesteinsschichten und nimmt auf diesem Weg viele Mineralien auf, deshalb ist das Wasser hart. Erkennbar wird der sog. Kalk dann in Ihren Leitungen oder Haushaltsgeräten, die deshalb einen höheren Wartungsaufwand benötigen. Somit kann abschließend festgestellt werden, dass hartes Wasser keinesfalls schlechter ist, sondern gar mehr Mineralien aufweist als ein weiches Wasser. Aktuelle Informationen und Wasseruntersuchungen können Sie auf der gemeindlichen Homepage unter der Rubrik Wasserwerk entnehmen.

Peter Graf, Wassermeister

STUERMER

Werte sichtbar machen

GESTALTEN HEISST VERSTEHEN

Denn nur wer versteht, kann beleuchten, in das eine oder in ein anderes Licht rücken, für andere verständlich und erfahrbar machen.

Wir unterstützen Unternehmen und Institutionen bei der Umsetzung einzelner Werbemaßnahmen und ganzheitlicher Kommunikationslösungen.

Wir freuen uns darauf, Ihnen unser international ausgezeichnetes Portfolio bei einem unverbindlichen persönlichen Gespräch zu präsentieren.

SIMONE & FLORIAN STÜRMER

Telefon: 08052 1782-230 oder kontakt@diestuermer.de

Gretl + Schorsch



GARTENGESTALTUNG

schnell - preiswert - fachgerecht

Wir übernehmen alle anfallenden Arbeiten im Außenbereich, wie auch die komplette Planung und Anlage von Gärten und Außenanlagen sowie deren Pflege und Instandhaltung.

-Pflasterbau

-Heckenschnitt

-Natursteinmauern

-Gartenpflege

Stufenanlagen

-Zäune

Gerne stehe ich Ihnen für ein kostenloses Beratungsgespräch zur Verfügung!

Corbinian Bielmeier

0151-18716851 corbis.gaerten@gmx.de

Sprechstunde der Behindertenbeauftragten

Am Dienstag, 10. Nov., von 9.30 – 11 Uhr, im Haus des Gastes. Voranmeldung ist erforderlich. Bitte beachten Sie die Hygienemaßnahmen. Ich helfe Ihnen gerne beim Ausfüllen von Anträgen, wie z.B. Antrag oder Höherstufung vom Schwerbehindertenausweis, Antrag auf Pflegegrad, Patientenverfügung Informationen zur barrierefreien Wohnungsanpassung, oder sonstigen Schriftstücken. Bei Fragen zur barrierefreien Wohnungsanpassung und deren Zuschüsse komme ich gerne zu Ihnen nach Hause. Sie können mich unter 08052-2914, Handy 0171-7006925 oder per E-Mail – margarete.getto@web.de erreichen.

Margarete Getto

TOURIST INFO

Euregio Inntal - mehr als ein bayerisch-tirolerisches Freundschaftsprojekt

Zur Vertiefung der Zusammenarbeit im Sinne des europäischen Gedankenguts und den Zielen der Europäischen Union wurde 1998 in Erl die Euregio Inntal gegründet. Seit Beginn ist auch die Gemeinde Aschau i. Chiemgau Mitglied bei der Euregio Inntal. Diese Institution mit rund 90 Mitgliedern aus Bayern und Tirol ist als Informations- und Beratungsplattform in der Region in Bezug auf grenzüberschreitende Projekte zwischen Bayern und Tirol tätig. Bei der Oktober-Gemeinderatsitzung in Aschau i. Chiemgau stellte die Euregio Geschäftsführerin, Esther Jennings, das aktuelle Tätigkeitsfeld

des grenzüberschreitenden Vereins wie auch aktuelle Projekte vor, und gab einen Ausblick auf die kommende Förderperiode des Interreg Bayern-Österreich Förderprogramms. Die Euregio selbst wird zu 75 Prozent über das EU Förderprogramm Interreg Bayern Österreich gefördert. In der aktuellen Förderperiode gelang es dem Euregio Team, zahlreiche bayerische-Tiroler Vorhaben zu imitieren und bei der Durchführung in der Grenzregion in die Grenzregion: Landkreis Rosenheim, Landkreis Traunstein und Tiroler Unterland zu unterstützen. Die Gesamt-Fördersumme liegt bei 6 Millionen Euro. Die Inhalte der Projekte sind dabei vielfältig: Neben Tourismus, Bildungs-



St. Martin steht vor der Tür!

Vom 12. bis 15. November überraschen wir Sie gerne mit einem besonderen Gänse-Menü

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Schulstraße 9, 83229 Aschau, Tel.: **08052 - 60 60 285**
www.speisundseele.de / willkommen@speisundseele.de
Öffnungszeiten:

Montag, Donnerstag, Freitag und Samstag 18-22.30,
Sonntag 12-14 und 18-22.30, Dienstag und Mittwoch geschlossen

**Jetzt up-räumen:
3 x 1 Volkswagen e-up!
zu gewinnen.¹**
Abbildung ähnlich

ERGO

¹ Alle Teilnahmebedingungen finden Sie auf www.simon-pertl.ergo.de/auto-gewinnen

Jetzt up-biegen!

Flexibel, günstig, leistungsstark:
Jetzt zur ERGO Kfz-Versicherung wechseln
und 3 x 1 Volkswagen e-up! gewinnen.



Generalagentur
Simon Pertl

Berg 17
83229 Aschau i. Chiemgau
Tel 08057 311
simon.pertl@ergo.de
www.simon-pertl.ergo.de

ERGO

und innovativen Wirtschaftskooperationen konnten Soziale, Klimaschutz- und Kulturprojekte uvm. gefördert werden. Weiters setzt sich die Euregio Inntal seit Jahren für den Ausbau des grenzüberschreitenden ÖPNV zwischen Bayern und Tirol ein. So wurde vor 3 Jahren die Ausflugsbuslinie Inntal- Priental – Chiemsee eingeführt und das Marketing dazu gefördert. Aktuell wird eine Verkehrsstudie zu einer eventuellen Buslinie rund um den Geigelstein und einer engeren Taktung der Buslinie Oberaudorf – Bernau über das Interreg Programm gefördert. 2021 beginnt die neue Förderperiode des Interreg Bayern-Österreich Programms, welches zur Stärkung der Grenzregionen dient. In dieser werden wieder Einreichungen zu den Themen Tourismus, Forschung, Klima und Kooperationen zur Stärkung der regionalen Wirtschaft und Mobilität möglich sein. Antragssteller kann jede juristische Person sein (Kommunen, Vereine etc.) und die Euregio Inntal hilft dabei auch gerne bei der Suche nach potentiellen PartnerInnen auf der Tiroler Seite. Haben Sie eine Projektidee oder Fragen, wenden Sie sich gerne an Ersten Bürgermeister Simon Frank oder den Leiter der Tourist Info Herbert Reiter.

H. Reiter

computer + handy + hilfe + schulung

Unterstützung und Schulung rund um PC und Internet für Apple, Windows, Smartphones, Tablets - auch vor Ort
Homepage Änderungen und Erstellung

tel. 08052 - 178 60 88
info@dietechnikfrau.de

www.dietechnikfrau.de - **karin martin / aschau**



AUS DEN KINDERTAGESSTÄTTEN

Kindertagesstätte Spatzennest

Wir sind sehr froh, dass der Alltag in Krippe und Kindergarten bis jetzt mit nur wenigen Einschränkungen gestaltet werden konnte. Wir hoffen, dass es auch weiterhin so bleibt. Leider mussten wir unsere geplanten gruppeninternen Elternabende aufgrund der steigenden Infektionszahlen absagen. Sobald es möglich ist, werden wir diese nachholen. Wir gratulieren unserem neu gewählten Elternbeirat, der sich wie folgt zusammensetzt: 1. Vors.: Friederike Gersch, 2. Vors.: Christine Schübler, Kassier: Christina Häuslschmid, Beisitzer: Nina Brinkmann, Katharina Angele, Christina Gheorghewici, Agi Kampa, Stefanie Liebsch, Silke Pfennigwerth, Maria Resch und Hanna Schelzke. Wir freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit. Bedauerlicher Weise kann das Martinsfest heuer nicht wie üblich stattfinden. Wir werden im kleinen Rahmen, gruppenintern, mit unseren Spatzennestkindern feiern. Wir bitten um Ihr Verständnis.

Ihr Spatzennestteam

Bis hierher verantwortlich: 1. Bürgermeister, Simon Frank, Gemeinde Aschau

Kindergarten St. Marien

Leider kann heuer das große MARTINSFEST im Kurpark mit beiden Kindergärten coronabedingt nicht stattfinden. Alternativ suchen wir eine Möglichkeit, dieses Fest gruppenweise

1995 – 2020 • 25 Jahre in Aschau und der weiten Welt

Seit 25 Jahren begleite ich Menschen auf ihrem Weg zu einem gesünderen, glücklicheren und erfolgreicherem Leben. Manchmal ging es ganz weit hinaus in die Welt, oft an den Nil und die Themse. Viele wunderschöne Länder haben wir bereist, Brücken gebaut zwischen Kulturen und Unglaubliches erlebt. In Seminaren und Workshops – auch mit meinen internationalen Gastreferenten und englischen Medien - gab es Momente, die ich nie vergessen werde.

In meinem „Heilerkammerl“ sind Dinge mit Euch geschehen, die mich für immer prägen werden. Für all diese Begegnungen und Euer Vertrauen danke ich Euch von Herzen. Denn bei all dem bin ich oft ganz nah dran an Eurem Leben und dem, was Euch bewegt, freut, belastet und beschäftigt. Zu sehen, wie Ihr durch neue Sichtweisen immer bewusster, stabiler und klarer werdet und anders mit Situationen umgeht, ist eine Freude und die schönste Belohnung. Interesse am Menschen und Freude am Leben prägen meine Arbeit. Hauptthema ist immer die **SEELE**. Wenn die Kraft hat, klappt der Rest meist wunderbar. Zu mir kommen Menschen aller Altersstufen und Lebensphasen. Auch in diesen turbulenten Zeiten des Wandels, die wir als Chance sehen können, bin ich weiterhin gerne für Euch da. Damit Handbremsen sich lösen. Im Denken, Fühlen und Handeln und Geist, Seele und Körper in eine Einheit kommen.

Neue Zeiten. Neue Wege. Neue Möglichkeiten. Damit der Mensch von innen erblüht...

Als Dankeschön oder zum Kennenlernen lade ich Euch herzlich ein.
Mein Geschenk an Euch:

Metaphysische JubiläumsMeditationen

Frieden im Herzen: Sonntag, 8. November um 19 Uhr im Hotel Hohenaschau

Begegne Deiner Seele: Montag, 16. November online via Skype 19 Uhr

Begrenzte Teilnehmerzahl. Anmeldung erforderlich.

Ich hab noch Vieles vor. Irgendwie fangen wir jetzt erst richtig an! Ganz klar, ohne Schnickschnack, aufs Wesentliche fokussiert. Ich würde mich sehr freuen, wenn Ihr mit dabei wärt!

Tragt Euch gerne für den monatlichen Newsletter auf www.towol-aschau.de ein, dann seid Ihr immer aktuell informiert.

Herzliche Grüße und alles Gute, **Petra Knickenberg**

Metaphysische Heilweisen – Coaching – Training
Ganghoferstraße 13 · 83229 Aschau i. Chiemgau
Telefon 0 80 52 - 92 44 · www.towol-aschau.de

TOWOL
Petra Maria Knickenberg
Seminare · Beratungen · Reisen

mit den Kindern zu begehen. Langsam bereiten wir uns auf die Adventszeit vor, sammeln Kripplmoos und Daxn und binden bzw. schmücken gemeinsam unseren Adventskranz. „Brennts Kerzal am Kranz“ singen wir am letzten Sonntag im November, an dem wir die erste Kerze entzünden werden. Gefreut haben wir uns über den Besuch des Bürgermeisters mit den Gemeinderäten, die die sozialen Einrichtungen von Aschau – so auch unseren Kindergarten – besichtigt haben. Herzlichen DANK für Euer Kommen, für die offenen Ohren betreffend der Kindergartenbelange und das Interesse an unserer Arbeit mit den Kindern. Wir wünschen einen entschleunigten ADVENT.

Silke Schäffer mit dem Kinderteam.

Kindergarten St. Michael, Sachrang

Der Herbst kündigt sich an, und trotz vieler Einschränkungen bereiten wir uns auf diese schöne Jahreszeit vor. Unsere Kinder möchten besonders Apfelbaumgeschichten hören und das „Apfelmännchen“-Bilderbuch erfahren. Die vier Vorschulkinder (dieses Jahr nur Mädchen) treffen sich als „Wilde Hühner“ und erleben sich als Gruppe. Der erste Pandemie-Elternabend wurde im Erkersaal der Alten Schule gehalten; es gab viele Infos rund um die Hygieneregeln und die Planung der Kindergartenzeit (erstmal bis zum Jahresende). Die wichtigen Elterngespräche können nun endlich in Anspruch genommen werden; für die Vorschuleltern gibt es eine separate Information. Der aktuelle Stand im Oktober: 14 Kinder belegen 16 Plätze; die Tendenz bis zum Jahresende ist steigend. Leider werden die Feste und Feiern im restlichen Jahr nur mit den Kindern in der Einrichtung stattfinden können. Wir hoffen alle sehr, dass es im nächsten Jahr wieder anders sein wird!

Für den Elternbeirat I. Stangl

THOMAS SCHUMANN RECHTSANWALT

Ihr Recht in guten Händen

Kompetenz, Erfahrung und ständige Fortbildung sind die Basis erfolgreicher Anwaltstätigkeit

Schwerpunkte im:

Miet- und Wohnungseigentumsrecht
Zivil- und Wirtschaftsrecht, einschließlich
Vertragsgestaltungen
Straßenverkehrs- und Unfallrecht



Mitglied im Anwaltsverein
Rosenheim
Mitglied der Rechtsanwalts-
kammer München



Kampenwandstrasse 16
83229 Aschau im Chiemgau
Tel.: 08052-2031 · Mobil: 0172-8067188
Fax: 08052-2011 · ra-ts@ra-schumann-aschau.de

PREYSING GRUNDSCHULE

Das Schuljahr 2020/21 konnte unter Einhaltung der Corona-regeln mit allen Schülerinnen und Schülern gestartet werden. Darüber sind wir sehr froh! Wir werden auch weiterhin die sog. AHA- Regeln konsequent befolgen, damit wir den Präsenzunterricht aufrechterhalten können. Unser Elternbeirat setzt sich wie folgt zusammen: Vorsitzender: Stephan Nicolai, Stellvertretung: Nancy Glöckner, Kasse: Daniela Drikos,



BESTE WASCHERGEBNISSE. IMMER. UND IMMER WIEDER.

MIELE WASCHMASCHINE
WCA 030 WCS ACTIVE

Schontrommel bis 7 kg Fassungsvermögen

1400 Schleudertouren

EasyControl-Bedienung

AddLoad

Energieeffizienzklasse A+++ (A+++ - D)

739,87 € UVP inkl. 16 % MwSt.

Mehr Informationen bei uns:

Hobelsberger

Elektro- und Kälteanlagen

Bahnhofstraße 18, 83229 Aschau
Tel. 08052 4518

www.hobelsberger-aschau.de

... immer ehrlich beraten!

Schriefführung: Maria Resch. Weitere Mitglieder des Elternbeirats sind: Claudia Cremer, Margit Fischer-Aicher, Diana Gabriel, Christian Uphoff und Birgit Weinberger. Wir gratulieren und freuen uns auf die erneute konstruktive, harmonische Zusammenarbeit mit unserem Elternbeirat.

B. Spies

AUS DER PFARRGEMEINDE

Kath. Pfarrgemeinde Aschau

Bürozeiten:

Mo., Di., Mi., Fr.: 8 - 10 Uhr, Do 15 - 17 Uhr
Tel. 08052 4428, Fax: 08052 5486

So.01.11.	Allerheiligen
10:00	Festgottesdienst (Kirchenchor)
Mo.02.11.	Allerseelen
08:30	Hl. Messe zu Allerseelen
So.15.11.	09:30 Hl. Messe f. die Gefallenen/Vermissten
Sa.28.11.	17:00 Hl. Messe – FamilienGD/Advents-kranz-segn.
So.29.11.	1. Advent
10:00	Hl. Messe
18:00	Adventeinkehr

...gemeinsam mit Tradition, Herz und Erfahrung!



GEORG HARTL®
BESTATTUNGEN GMBH

„Trauerberater -
... für die Berufung zu leben!
Mit Erfahrung und Einfühlungsvermögen
bin ich gerne für Sie da.“

Gerhard Hilkersberger - Trauerberater
08051 - 90 68 0 | Beilhackstraße 9 | 83209 Prien
www.hartl-bestattungen.de

GRABMALE
BILDHAUERARBEITEN
REINIGUNGEN
RESTAURIERUNGEN



SÖLLNER
STEINMETZ

Weiher 1, 83229 Aschau,
Tel. 08052-909330 & Tel. 0163-8928920
Email: rudolfsoellner@web.de

Kath. Pfarrgemeinde Sachrang

Bürozeit:

Di. 10 - 12 Uhr, Tel. 08057/909838,
Pfr. H. Overmeyer, Tel. 08057/909838

So.01.11.	Allerheiligen
08:30	Festgottesdienst
Mo.02.11	19:00 Hl. Messe zu Allerseelen
Sa.14.11.	19:00 Hl. Messe zum Volkstrauertag
Sa.28.11.	19:00 Engelamt mit Adventskranz-segn.

Gräbersegnung an Allerheiligen

Bei Redaktionsschluss lagen uns die neuen Richtlinien der Regierung wegen Corona noch nicht vor. Info unter www.pfarrei-aschau.de oder www.pfarrei-sachrang.de oder in der Tagespresse.

R. Metzger

Ev. Kirchengemeinde

Sonntags-Gottesdienste:

01., 08., 22., 29.11.

9 Uhr, Heilandskirche Bernau

15.11.

10 Uhr, katholische Kirche Bernau

01., 08., 15., 22., 29.11.

10.30 Uhr, Friedenskirche Aschau

Buß- und Bettag, 18.11.

19 Uhr, katholische Kirche Aschau

Tel. Bürozeiten: Di und Do 10 - 12 Uhr,
Mi 14 - 16 Uhr, Tel. 08051 962789 und
Pfarrerin Betina Heckner 08051 2424.

Betina Heckner

Messer Werk
Damaszenerschmiede



• SCHLEIFSERVICE •
• SCHMIEDEARBEITEN •

Distler & Pichler GbR - Am Hofbichl 9 - 83229 Aschau
Telefon: 0 80 52-95 71 234 - www.messer-werk.de

Rosenheims ältestes privates Bestattungsinstitut auch in Prien a. Chiemsee



SCHMID
BESTATTUNGEN GMBH



HELMUT KROPF
Schulstraße 11
83209 Prien am Chiemsee
Tel.: 0 80 51 / 30 90 70
Fax: 0 80 51 / 9 61 79 15
prien@bestattung-schmid.de

Erd-, Feuer-, und Seebestattungen, Überführungen und Bestattungsvorsorge

Tag und Nacht, auch an Sonn- und Feiertagen

Rosenheim - 0 80 31 / 40 89 70 | Bad Aibling - 0 80 61 / 37 03 90 | Bruckmühl - 0 80 62 / 7 08 30
Kolbermoor - 0 80 31 / 79 77 25 | Prien a. Ch. - 0 80 51 / 30 90 70 | Wasserburg - 0 80 71 / 5 01 12

MITTEILUNGEN DER VEREINE

Gewerbeverein



Der Gewerbeverein gratuliert: Petra Knickenberg nimmt die Glückwünsche und Blumen aus den Händen des ersten Vorsitzenden Rainer Küblbeck zum 25. Firmenjubiläum des TOWOL-Institutes entgegen. Als FitnessCoach für die Seele gibt sie nicht nur in Einzelterminen und Seminaren, sondern auch auf Wanderungen und Reisen neue Impulse. Kombiniert mit bayerischer Bodenständigkeit motiviert und inspiriert sie mit ihrem Humor und Tiefgang u.a. auch Führungskräfte und Mitarbeiter zu einem „Teambuilding mit Sinn“. Wir wünschen ihr für die Zukunft alles Gute für Meditation, Stressprävention, Entspannungstraining und Spiritualität getreu ihrem Motto: dem Mensch als Mensch begegnen!

Vorstand GV

Heimat- und Geschichtsverein

Das für 20. November geplante Cabaret „Soafablosn“ muss aus Pandemie-Gründen leider entfallen. Wir halten aber nach wie vor an unserem Silvesterkonzert von und mit Johannes



**Gut versorgt mit dem Bio-Heimlieferservice
Von der Gemüsefee für das gesamte Chiemgau**

Für Privathaushalte, Firmen, Kitas und Schulen
und all die Menschen, die regionales frisches,
Bio Obst und Gemüse und feine Naturkost lieben!
Telefon: 08071-5523721
Email: gudrun@gemuesefee.de www.gemuesefee.de

Berger in der Pfarrkirche Aschau am 31. Dezember fest. Das Konzert wird zweimal aufgeführt, einmal um 18 Uhr und einmal um 20 Uhr. Tickets sind ab 10. November bei der Touristinformation im Vorverkauf erhältlich. Sollte das Konzert aus Gründen der Pandemie abgesagt werden müssen, wird der Ticketpreis rückerstattet. Wir informieren auch in der aktuellen Tagespresse.

Thomas Bauer

Förderverein Prientaler Bergbauernladen

Regionale Produkte zu verschenken, die nicht nur von Hand, sondern auch mit Leidenschaft und Fachwissen erzeugt werden, haben einen besonderen Wert. Das Team des Bergbauernladens stellt Geschenkkörbe nach individuellen Wünschen zusammen, egal, in welcher Größe und mit welchem Inhalt. Auch handwerkliche Produkte aus Holz, schöne Handarbeiten sowie Eine-Welt-Produkte gibt es bei uns zu kaufen. Und wer sich nicht entscheiden kann, der verschenkt einfach einen Genuss-Gutschein. DANKE sagen möchten wir unseren Kunden für ihre Geduld und ihr Verständnis, wenn es aufgrund der Sicherheitsvorkehrungen in der letzten Zeit zu Wartezeiten am frühen Vormittag kam. Wer freitags einmal nicht zum Einkaufen kommen kann, dem sei unser Verkaufsautomat ans Herz



holzkunststück.de

schreinerei - planungsbüro
stefan barhainki

- mit liebe zum detail -

83112 frasdorf - daxa 15

☎ 08032 - 98 94 58 4
0173 - 57 30 43 3

Wir bedanken uns bei allen Freunden und Gästen für die Sommersaison 2020!

Unsere Öffnungszeiten im Winter:

Bis 8. November geöffnet
- Dienstag Ruhetag -

9. bis 29. November nur
Samstag und Sonntag geöffnet

25. Dezember bis 6. Januar
ohne Ruhetag geöffnet



Tel: 08052 - 90740

gelegt sowie der Sachranger Dorfladen, denn auch er bietet neben Produkten des täglichen Bedarfs viele heimische Erzeugnisse und ist zusammen mit uns im Netzwerk „Region in Aktion“ aktiv. Infos zum Bergbauernladen und den wöchentlichen Angeboten gibt es stets aktuell auf www.prientalerbergbauernladen.de sowie auch Facebook. Einfach vorbeischaun – wir freuen uns!

Sabine Ostenried

Freiwillige Feuerwehr Aschau

Die diesjährige Jahreshauptversammlung der FFW Aschau wird Corona-bedingt abgesagt. Die letzten Übungen, zu denen auch Neu-Interessierte herzlich willkommen sind, finden am 13. und 20. Nov. statt. Die eigens erstellte Feuerwehr Chronik zum 150-jährigen Bestehen können Sie nach wie vor in den Aschauer Geschäften erwerben. Es würde uns freuen, wenn Sie ein Exemplar zum Preis von 18,70 € passend zum Gründungsjahr erwerben und die Feuerwehr damit unterstützen.

Peter Graf

Faschingsgilde Aschau

Normalerweise laufen die Vorbereitungen bereits auf Hochtouren. Auf Grund der aktuellen Situation sind wir aber zu



KORNELIA WINKLER
ÄSTHETIK LOUNGE

DAUERHAFT HAARENTERNUNG - S.I.M.P.L macht's möglich!

Medizinisch zertifiziert und schmerzfrei.
Haarentfernung – definitiv dauerhaft! "Für SIE und IHN!"
Laserbehandlung IPL, Klassische Gesichtsbehandlung, Ultraschall,
Mikroneedling, Pediküre uvm...

Bahnhofstr. 17a – 83229 Aschau – 0171 5335 192

dem Entschluss gekommen, der uns auf jeden Fall nicht leichtgefallen ist, dass es in diesem Jahr keine Faschingssaison geben wird. Wir haben lange abgewartet und die Lage beobachtet, aber es hilft leider nichts. Umso mehr freuen wir uns auf die nächste Saison. Infos unter www.fg-aschau.de

N. Hirner

Aschauer Bürgerliste

Simon Frank, unser 1. Bürgermeister, hatte sich trotz der sehr unsicheren Zeit für den Stammtisch am 19. Okt. bereit erklärt, über bereits begonnene Projekte, deren Umsetzung und einhergehende Probleme sowie anstehende kommunale Vorhaben ins Gespräch zu kommen. Kurzfristig sahen wir uns veranlasst, diesen Stammtisch auf einen hoffentlich sicheren Veranstaltungstag zu verschieben. Nehmen Sie nun bitte den nächsten Stammtisch am 23. Nov., ab 20 Uhr, im Gasthof Brucker wahr, um mit dem Bürgermeister und uns einen interessanten, diskussionsfreudigen Stammtisch-Abend zu verbringen! Sehr herzlich laden wir Sie dazu ein. Besuchen Sie gerne auch unsere Website: www.abl-aschau.de, zudem finden Sie die ABL auf Instagram @abl_aschau

Susanne Anderl-Schottner



weltklasse
Weine

Michael Pfennigwerth

Ihr Spezialist für italienische Weine
Klassiker und Geheimtipps
Weine mit exzellentem Preis-Leistungs-Verhältnis
NEU: Verkostung und Abholung in unserer Vinothek
in Aschau nach telefonischer Voranmeldung

www.weltklasseweine.de

Aufhamer Str. 41b | 83229 Aschau | Tel 08052 - 956 58 82



Prien am Chiemsee:
Liebevolle Landhausvilla
ca. 240 m² Wfl., 8 Zi., ca. 883 m² Grdst.
Wintergarten, zwei große Terrassen
Kaufpreis 1,25 Mio. €

Energieverbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 138,4 kWh/(m²a), wesentl. Energieträger Öl, BJ 1900, Energieeffizienzklasse E



Happy Halloween!
Mit uns erleben Sie keine bösen Überraschungen – wenn es um Ihre Immobilie geht.

Gutschein
für eine kostenfreie,
unverbindliche
Marktpreiseinschätzung Ihrer
Immobilie



Aschau im Chiemgau:
Charmantes DHH-Landhaus
ca. 147 m² Wfl., 4,5 Zi., ca. 511 m² Grdst.
Sonnenterrasse mit Bergblick
Kaufpreis 1,18 Mio. €

Energieverbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 63,3 kWh/(m²a), wesentl. Energieträger Öl, BJ 1992, Energieeffizienzklasse B

VON POLL IMMOBILIEN Shop Chiemsee | Bernauer Straße 23 | 83209 Prien am Chiemsee | T.: 08051 - 96 18800 | chiemsee@von-poll.com

Leading REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD

www.von-poll.com/chiemsee

Bürgerliste Zukunft für Aschau

Nach einem ereignisreichen Jahr für uns hätten wir gerne zum Abschluss an einem schönen Herbsttag noch einmal unser beliebtes „ZammKemma“ organisiert. Die Idee der Treffen ist ein gemütliches Beisammensein mit einem lockeren Austausch über aktuelle Themen, verbunden mit einer kleiner Aktivität oder bsw. den Blick hinter die Kulissen bei gemeindlichen Einrichtungen oder örtlichen Betrieben. Aufgrund der aktuellen bzw. der nicht abzuschätzenden Entwicklung möchten wir kein Risiko eingehen und werden unsere „ZammKemma“ bis auf weiteres aussetzen. Wenn es möglich ist, würden wir gerne im Frühjahr mit einem ersten Termin starten. Dazu halten wir Sie im Gemeindeblatt, auf unserer Website und Facebook auf dem Laufenden. Bis dahin wünschen wir allen natürlich einen hoffentlich gesunden Jahresausklang!

M. Schäffer

Freie Wahlgemeinschaft Aschau

Am Montag, 23. Nov., um 20 Uhr, trifft sich die FWGA wieder zum Austausch über interessante Entwicklungen und Ideen im Ort und im Gemeinderat im Nebenzimmer Gasthof Brucker.

Silke Helfmeyer

Garten und Blumenfreunde Aschau

Das Gartenjahr geht zu Ende, aber die Corona Pandemie hat uns noch alle fest im Griff. Wir planen 2021 unsere Ver-

sammlung mit Neuwahlen und Blumenschmuck Wettbewerb abhalten zu können soweit es Corona zulässt. Bis dahin werbelt's vui im Garten und bleibt's gesund.

Hans Rucker

Montessoriförderverein Erdkinderplan

Es war ein schöner, ertragreicher Herbst. Viel Gemüse und Kartoffeln haben wir geerntet. Wir waren viel in den Bergen und Höhlen unterwegs und haben die schönen Tage ausgenutzt. LEIDER konnte es kein Herbstfest geben. ABER – aufgeschoben ist nicht aufgehoben. Jetzt räumen wir für den Winter ein und auf und freuen uns auf den Schnee. Gemütliche Tage in der grauen Zeit für Sie alle.

Maria Döbler

Ökumenischer Sozialdienst Priental

Der Ökumenische Sozialdienst Priental e.V. freut sich, Ihnen über die langersehnte Eröffnung der TagesPflegeAschau am 15. September 2020 berichten zu können. Seitdem bieten wir ein umfassendes Schnupperangebot an. Leider mussten wir auf einen Tag der offenen Tür pandemiebedingt verzichten. Alternativ haben pflege- und betreuungsbedürftige Bürger gemeinsam mit ihren Angehörigen die Möglichkeit, einen Hausbesichtigungstermin zu vereinbaren. Im persönlichen Gespräch klären wir dann zusammen alle Fragen und planen gerne mit Ihnen einen Probetag zum Kennenlernen und Ausprobieren.

Die TagesPflegeAschau ist schwerpunktmäßig auf die Betreuung und Aktivierung pflegebedürftiger Menschen ausgerichtet



Aktiva Medici Gesundheitszentrum seit 16 Jahren für Sie in Prien

Unser Gesundheitszentrum bietet Ihnen höchste Therapie- und Trainingskompetenz in der Region.

• Physiotherapie • Training an modernsten Geräten • Wellness

Anmeldung: Aktiva Medici AG · Hochfellnstraße 1 · 83209 Prien am Chiemsee
Telefon: 08051 – 96 56 88 – 0 · Mail: prien@aktiva-medici.de · www.aktiva-medici.de





und orientiert sich an den individuellen Bedürfnissen, Fähigkeiten und Fertigkeiten der Tagespflegegäste. Das Angebot wird regelmäßig evaluiert und situationsgerecht angepasst. Während der gesamten Betreuungszeit erhalten die Gäste frisch zubereitete Mahlzeiten, Obst und Getränke. Beim gemeinsamen Essen werden soziale Kontakte gefördert. Durch unseren haus-eigenen Fahrdienst ist es für jeden Interessenten möglich, die Tagespflege besuchen zu können, sofern kein Angehöriger für die Fahrt zur Verfügung steht. Speziell ausgebildete Fachkräfte, wie Pflege- und Betreuungsfachpersonal, Ergotherapeutinnen, Köche/innen und Betreuungsassistentinnen, stehen unseren Besuchern stets unterstützend zur Seite. Auf freundschaftliche und wertschätzende Weise begleiten die Mitarbeiterinnen unsere Gäste bei kognitiven und körperlichen Übungen. Täglich wiederkehrende Rituale, wie bspw. das gemeinsame Frühstück und die morgendliche Zeitungsrunde, schaffen die Basis für Vertrautheit und geben den Besuchern schnell Sicherheit. Anhand der individuellen Ressourcen werden Angebote in den Wochenplan eingebaut, die an die vorhandenen Fähigkeiten bei Einzel- und Gruppenangeboten anknüpfen und diese längstens erhalten und fördern. Dieses Angebot kann jeder Pflege- und

Betreuungsbedürftige mit vorhandenem Pflegegrad über die Krankenkasse abrufen. In der Pflegeversicherung ist ein monatliches Budget für pflegebedürftige Menschen mit Pflegegrad 2 bis 5 vorgesehen, mit dem die Leistungen der Tagespflege, incl. Hol- und Bringdienst, finanziert werden können. Ausgenommen sind die Kosten für Unterkunft und Verpflegung. Über die Häufigkeit der Besuche und dessen Dauer (ganztags/halbtags) können Sie, solange genügend Plätze vorhanden sind, frei entscheiden. Für jeden gebuchten Tag fallen, je nach Pflegegrad, klar definierte Tagespflegesätze an. Gerne stehen wir Ihnen zu einem persönlichen Beratungstermin zur Verfügung. Kontaktieren Sie uns unter der Tel.Nr. 08052 – 95 73 08 20 oder per E-Mail tp-info@sozialdienst-aschau.de

M. Kirchlechner

Krieger- u. Soldatenkameradschaft Aschau

Die COVID- 19 Pandemie belastet auch die Aschauer Veteranen bei den anstehenden Gedenkfeiern! Allerheiligen, 1. Nov., in Hohenaschau muss leider entfallen. Das gewohnte Gedenken findet nur in kleinem Kreis mit dem Ersten Bürgermeister, den Vorständen der KSK und VDK mit einem kurzen Gebet und Kranzniederlegung am Denkmal in Hohenaschau statt. Am Volkstrauertag, 15. Nov., findet der Gottesdienst um 9:30 Uhr in der Pfarrkirche Niederaschau statt, anschließend Kranzniederlegung am Denkmal 1870/71 an der Kreuzkapelle in kleinem Kreis der KSK mit kurzem Gebet. Der gemeinsame Trauerzug muss leider wegen der Hygieneregeln entfallen. Die Kranzniederlegung am Denkmal in Niederaschau findet ebenfalls nur in kleinem Kreis mit Erstem Bürgermeister Simon Frank und den Vorständen der KSK Aschau und dem VDK mit einem kurzen Gebet statt. Der Ehrensalt



Alles zum Bauen
und Renovieren

Ihr Baustoffpartner

Ihr örtlicher, leistungsstarker Fachhandel

Baumarkt mit großem Sortiment :

- ▶ Milwaukee Elektrogeräte
- ▶ Werkzeug & Kleinteile
- ▶ Schrauben & Dübel

Baustoffe mit großem Lager:

- ▶ Zement, Putze + Mörtel
- ▶ KG 2000 – Rohre / Vlies
- ▶ Trockenbaumaterial + Zubehör
- ▶ Dämmstoffe

Türen und Fenster :

- ▶ für den Alt - & Neubau
- ▶ Bodenbeläge
- ▶ incl. Ein und Ausbaurbeiten

Unser Team freut sich auf Ihren Besuch!

Bahnhofstraße 9 ■ 83229 Aschau

Tel: 08052 / 92 20 Fax: 08052 / 92 21
info@bvm-aschau.de www.bvm-aschau.de



Sachrang
Aschau
im Chiemgau

Die Gemeinde Aschau i.Chiemgau sucht zum
**01. Mai 2021 einen Betreuer (m/w/d) für den
Moorbadeplatz**

Es liegt ein Sicherheitskonzept für den Badeplatz vor.

Ihre Bewerbung, richten Sie bitte bis zum 01.12.2020 an die
Gemeindeverwaltung Aschau i.Chiemgau
Personalverwaltung Sandra Stöger
Kampenwandstr. 36, 83229 Aschau i.Chiemgau

Für weitere Auskünfte, steht Ihnen der Leiter der Tourist Info
Aschau i.Chiemgau Herr Herbert Reiter und
Frau Marina Haberstock
E-Mail: herbert.reiter@aschau.de bzw.
marina.haberstock@aschau.de
Tel.: 08052 9049-0
gerne zur Verfügung.

durch die Gebirgsschützenkompanie Aschau entfällt. Beginn der Mitgliederversammlung 2020 um 11:15 Uhr im Chalet in der Bahnhofstraße. Eine evtl. Verschiebung erfahren Sie aus der Tagespresse im OVB. Voraussichtliche Ablauf: 1. Begrüßung durch den Vorsitzenden und Gedenken der Verstorbenen, 2. Jahresbericht des 1. Vorstands Hans Pellkofer, 3. Kassenbericht durch Martin Berghammer, 4. Revisionsbericht mit Entlastung, 5. Neuwahl der Vorstandschaft, 6. Wünsche und Anträge.

Rolf Danielowski

VdK-Ortsverband Aschau / Frasdorf / Sachrang

Aus aktuellem Anlass findet im November kein Stammtisch sowie im Dezember keine Nikolausfeier statt. Bitte bleibt gesund.

E. Obermayer



Wir geben die Hoffnung nicht auf!

Wer hat Kater Linus gesehen?

Er wird seit dem 6.8.2020 in Aschau im Chiemgau vermisst. Er ist 10 Jahre alt, eher schüchtern, kastriert, gechipt und bei Tasso registriert. Wir sind für jeden Hinweis dankbar. **Bitte melden Sie sich unter 0170 776 9898 od. 08052/5434 falls Sie ihn gesehen haben!!**

FEUCHTE WÄNDE IM KELLER ODER WOHNBEREICH?

SCHIMMEL ODER AUSBLÜHUNGEN?

SANIEREN MIT 25 JAHREN BKM MANNESMANN GARANTIE



JETZT KOSTENLOSE SCHADENSANALYSE ANFORDERN!

DIREKT ANRUFEN! **0 80 52 / 95 77 55 1**



...garantiert trockene Wände



www.bkm-chiemgau.de
info@bkm-chiemgau.de



Lückemeier Bauabdichtungs GmbH
Regionalbüro Chiemgau
Zellerhornstr. 66 • 83229 Aschau i. Chiemgau



Fahrspaß wie am ersten Tag

Unsere Arteon Jahreswagen



Jetzt mit attraktiver 0,00%-Sonderfinanzierung¹

Praxisbewährte Modelle – sofort verfügbare Jahreswagen

Wer ihn fährt, setzt ein klares Statement in Sachen Design und Eleganz. Die Rede ist natürlich vom Volkswagen Arteon. Sichern Sie ihn sich jetzt bei uns mit attraktiver 0,00%-Sonderfinanzierung als rundum geprüften Jahreswagen. Und stillen Sie Ihre Sehnsucht nach Premiumfahrern mit jedem gefahrenen Kilometer. **Sprechen Sie uns an.**

Arteon R-Line 4Motion 2,0 I TDI 140 kW (190 PS)

EZ 06/2019, 24.700 km, urspr. UVP des Herstellers: 56.000,00 €. Ende der Garantielaufzeit² für dieses Fahrzeug: 06/2024 oder 100.000 km (je nachdem, was zuerst eintritt).

Ausstattung: DSG, Panorama-Glasdach, Winterpaket, ACC, Metalliclack, Business-Paket Premium mit Navigation u.v.m.

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 15.000 km.

Fahrzeugpreis:	34.900,00 €
inkl. Überführungskosten	
Anzahlung:	9.900,00 €
Nettodarlehensbetrag:	25.000,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	0,00 %
Effektiver Jahreszins:	0,00 %
Laufzeit:	48 Monate
Schlussrate:	15.448,00 €
Gesamtbetrag:	25.000,00 €
48 mtl. Finanzierungsraten à	199,00 €

Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen.³

Abbildung zeigt Sonderausstattungen. Stand 10/2020. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. ¹ Gültig für Laufzeiten von 12 bis 48 Monaten und für aktionsberechtigte Arteon, Touareg und Passat Variant als Jahreswagen aus dem Verkaufsbestand der Marke Volkswagen. ² Für ausgewählte Jahreswagen aus dem Bestand der Volkswagen AG gilt die Garantie bis zum fünften Fahrzeugjahr für bis zu 36 Monate im Anschluss an die zweijährige Herstellergarantie und – je nach individuellem Fahrzeug – bis zu einer maximalen Gesamtfahrleistung von 100.000 km. Garantiegeber ist die Volkswagen AG, Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg. Weitere Voraussetzungen bzw. Beschränkungen der Garantie, insbesondere den Beginn der Garantielaufzeit, entnehmen Sie bitte den Garantiebedingungen unter volkswagen.de ³ Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher.



Ihr Volkswagen Partner

Horst Saur GmbH Kraftfahrzeuge

Priener Straße 49, 83233 Bernau

Tel. +49 8051 98770, <http://www.saur-autohaus.de>

Kath. Frauenbund

Spaziergängern ist vielleicht schon aufgefallen, dass die Frauenbundbank an der Kirche verschwunden ist. Sie wird über den Winter renoviert und im Frühjahr wieder aufgestellt.

B. Kraus

WSV Aschau

Abt. Fußball

Ende Juni konnte der Trainingsbetrieb wieder aufgenommen werden. Jetzt läuft auch der Spielbetrieb. Bei der Ersten folgte dem spektakulären Auftaktsieg gegen den TUS Prien II (4:3) leider eine kleine Pleitenserie (1:4 gegen Samerberg, 0:1 gegen Grassau). Nur im Ligapokal hatte man noch mit einem 5:1 gegen den TSV Rimsting richtig aufmerksam auf sich gemacht. Erfreulich ist die tolle Jugendarbeit in dieser noch sehr jungen Saison. Die F-Jugend jagte die Gegner mit einem 19:0, 7:2 und 10:0 von Platz. Es wäre unglaublich, wenn das so bleibt. Ansonsten bitten wir nach wie vor um Verständnis, dass uns im Moment der Organisationsaufwand bzgl. der Hygiene im Zusammenhang mit dem bekanntermaßen sehr begrenzten Platz in den Kabinen und der Turnhalle so sehr beschäftigt, dass evtl. andere "unwichtigere" Anliegen einfach etwas länger dauern. Für uns ist jetzt die oberste Priorität die Gesundheit aller Beteiligten und dass die Spiele und das Training für die Kinder und Jugendlichen sichergestellt werden können.

M. Schäffer

D'Geiglstoana Sachrang

Da es Vorstandschaft und Ausschuss keinem Mitglied zumuten möchten, sich wegen der Jahreshauptversammlung unnötig in größeren Gruppen aufhalten zu müssen, wird die Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen abgesagt und aufs Frühjahr 2021 verlegt. Es findet auch kein Gedenkgottesdienst statt.

Hans Stangl

Jagdangliederungsgenossenschaft Sachrang

Auf Beschluss der Vorstandschaft vom 13. Okt. wird die JHV der Jagdangliederungsgenossenschaft Sachrang auf Grund der zum heutigen Zeitpunkt wieder steigenden Corona-Infektionszahlen auf unbestimmte Zeit verschoben. Die Jagdpacht wird satzungsgemäß, vorbehaltlich einer nachträglichen Genehmigung durch die Versammlung, ausbezahlt. Einwände können schriftlich bis 15.11.2020 beim Jagdvorsteher eingereicht werden.

Sepp Stangl

Krieger- und Soldatenkameradschaft Sachrang

Teilnahme der KSK Sachrang mit Fahnenabordnung am 1. November in Hohenaschau. Wie jedes Jahr führen wir wieder eine Spendensammlung am 1. November am Friedhof in Sachrang durch. Am Volkstrauertag, 14. November, in Sachrang: Fahnenabordnung und Vorstand mit Kranztäger am

Haben Sie keine Zeit zum Kochen? Wir kochen wir für Sie.

Unser „Single“-freundliches, hausgemachtes Gläser Sortiment einfach kurz aufwärmen, fertig!

Wildgulasch

Ochsenbacken

Hühnerfrikassee

Ochsenbraten

Gulaschsuppe

saures Lüngel

Sauce Bolognese

Chili con Carne

Zucchini Chutney



Angermann
EIGENE SCHLACHTUNG
METZGEREI & SB-RESTAURANT

Metzgerei Angermann GmbH · Schulstr. 2 · 83229 Aschau i. Chiemgau
Telefon 08052 2455 · www.metzgerei-angermann.de



Unsere Münzgeld-Wechselaktion geht weiter!

Gerne „schlachten“ wir Ihr Sparschwein oder Urlaubskasse (mittels unserer Münzgeld-Zählmaschine) jeden ersten Dienstag im Monat von 9 – 14 Uhr

SIE erhalten neben dem kostenlosen Umtausch ab 30,- Euro eine Brotzeitwurst gratis

WIR ersparen uns die ab sofort fälligen Bankgebühren für Münzgeld

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

Jetzt wird's Wild – heimisches Reh – Hirschkalb – Gams in unserer Metzgerei und SB Restaurant

Kriegerdenkmal! An diesem Tag kann keine Versammlung stattfinden, diese wird auf einen neu bekanntzugebenden Termin verlegt. Am 15. November Teilnahme in Aschau mit Fahnenabordnung und Vorstand, gleiches Prozedere wie in Sachrang. Allen Mitgliedern und Bürgerinnen und Bürgern in Sachrang und Aschau wünschen wir: "Bleiben Sie Gesund".

Bernd Wagner

Schützengesellschaft Sachrang

Die Schießsaison 2020/2021 können wir leider nicht wie gewohnt starten, Grund dafür ist die momentane Situation des Covid19 Virus. Wir beobachten die Situation weiter und werden so bald möglich über einen Start der Schießsaison informieren. Bis dahin wünschen wir Euch eine schöne Zeit und bleibt gesund.

Ludwig Dirler

Lebendiges Sachrang

Die 11. JHV unseres Vereins musste im April aufgrund der COVID-19-Pandemie ausfallen. Der Ausschuss beschloss auf der Sitzung am 05.08., dass die JHV Corona-bedingt nicht öffentlich abgehalten wird. Stattdessen wird der Tätigkeitsbericht der 1. Vorsitzenden und der Kassen-Kurzbericht Vereinsmitgliedern und interessierten Bürgern auf der Homepage www.lebendiges-sachrang.de unter „Berichte“ zur Verfügung gestellt. Der Bericht umfasst die Aktionen zu: 1. Veranstaltungen im/zum Natur-Kultur-Landschaftsraum, 2. Kinder-Bildungsprogramm in Sachrang und Aschau, 3. „Über den Tellerrand geschaut“/Weiterbildung, 4. Sachrangs Zukunft, 5. Projekte 2020. – Für 2021 gilt: Eine Voraussetzung für das Prädikat „Bergsteigerdörfer Sachrang und Schleching“ ist das Naturschutzgebiet Geigelstein, dessen 30. Jubiläum ansteht.

COSMOCONFORM

*** 11 Jahre professionelle Kundenbetreuung ***

Sie wünschen sich einen Betreuer in Versicherungsangelegenheiten, ohne die Versicherung wechseln zu müssen? Wir übernehmen das gerne für Sie.



CosmoConform Ralf Haase Versicherungsmakler
www.rh-versicherungsmakler.de
 Telefon 08057 2230993

Unsere Projektarbeit verstehen wir somit auch als Beitrag zur Umsetzung der Alpenkonvention, dem völkerrechtlichen Vertrag der acht Alpenstaaten und der EU zur nachhaltigen Entwicklung und zum Schutz des alpinen Lebensraums.

Lilo Trappmann

ALLGEMEINES

Repair Café Aschau

Das Repair Cafe öffnet wieder am 7. Nov., von 14 - 15:30 Uhr. Wir haben ein umfangreiches Hygienekonzept erstellt und werden "nur" reparieren, der Cafe-Betrieb kann diesmal leider nicht stattfinden. Zugang ist nur mit "Maske" möglich. Weitere Informationen unter www.repaircafe-aschau.de.

Markus Piller

5-Berge & Co. Wintersaisonkarte Kampenwandseilbahn

Ab sofort ist an der Kampenwandseilbahn wieder die **5-Berge&Co. Wintersaisonkarte** erhältlich. Das Ticket beinhaltet das grenzenlose Herbstwander- und Wintervergnügen an der Kampenwand, in Hochkössen, am Hocheck in Oberaudorf, am Hochfelln in Bergen und dem Wendelstein und ist bereits ab 1. Oktober an allen fünf Seilbahnen gültig. Zusätzlich erhält man von 01.12.20 bis 28.02.21 bei Vorlage der Saisonkarte kostenlosen Eintritt in das Innsola-Bad Kiefersfelden, zur Eislauffläche des „Hallo Du“ in Ebbs und im BernaMare in Bernau sowie Ermäßigungen bei weiteren Partnern.

Auch in dieser Saison haben alle Inhaber einer 5-Berge&Co-Wintersaisonkarte der Kampenwandseilbahn die Möglichkeit, im Frühjahr 2021 für € 60,- eine **Kampenwand-Sommersaisonkarte** zu erwerben. Dieses Angebot gilt ebenfalls für Familienkarten.

Preisliste 2020/2021



5-Berge&Co	Vorverkauf bis 8.12.20	Normaltarif ab 9.12.20
Schneemannkarte Kinder bis einschl. JG. 2015	15,00	20,00
Kinder (JG. 2006-2014)	155,00	175,00
Jugend (JG. 2001-2005), Studenten bis einschl. JG 1993, Senioren bis JG 1956 und älter	269,00	309,00
Erwachsene	309,00	339,00
Familien (1 Erw. und 1 Kind bis einschl. JG. 2003)	439,00	489,00
Familien (1 Erw. und alle eigenen Kinder bis JG. 2003)	549,00	599,00
Familien (2 Erw. und alle eigenen Kinder bis einschl. JG. 2003)	645,00	689,00

Kampenwandseilbahn GmbH • www.kampenwand.de
08052-906440

Spende der Raiffeisenbank Aschau/Samerberg



Anlässlich des neuen Saisonstarts möchte sich die Faschingsgilde Aschau für die großzügige Spende bei der Raiffeisenbank Aschau/Samerberg eG sowie bei all unserer Sponsoren, die uns immer aufs Neue so tatkräftig unterstützen, bedanken.

Es ist nicht selbstverständlich, seit über 40 Jahren jährlich eine Gilde auf die Beine zu stellen, was auch ohne diese Unterstützung nicht möglich wäre. Vielen Dank dafür.

N. Hirner

Aktionsgruppe Klimaschutz

Das nächste Treffen der Klimaaktionsgruppe findet am Donnerstag, den 19. November, um 19 Uhr, im Haus des Gastes statt. Jedes Gemeindemitglied ist herzlich eingeladen. Bitte aktuelle Themenvorschläge für Projekte mitbringen.

Edda Weimann

Aus dem Gemeinderat

Sitzung vom 6. Oktober: Ein Sachvortrag von Frau Mag. Esther Jennings, Geschäftsführerin von Euregio Inntal, gab einen Überblick und Ausblick des Interreg Bayern-Österreichprogramms mit der Vorstellung von aktuellen Projekten der kommenden Förderperiode von 2021 – 2027 bei einem Fördersatz von 70%. Kommunen, Vereine und Institutionen können hier Unterstützung bei der Projektbetreuung erhalten und profitieren. Bereits 6 Mio. Fördermittel wurden in die Region gebracht. Interessierte Anfragen der Gemeinderäte wurden sehr eindrücklich beantwortet. Die Ausführungen zur



Für ein gutes
BAU-Gefühl





- ◆ PLANUNG | NEUBAU | SANIERUNG
- ◆ UM-/AN-/AUSBAU
- ◆ FLIESEN- UND ZIMMERERARBEITEN

**Bauunternehmen & Ingenieurbüro
Memminger GmbH · Marquartstein**
Tel.: 086 41 / 83 72
www.memminger-bau.de



Wild-Fleisch-Verkauf

Frhrl. von Cramer-Klett'sche
Forstverwaltung

Ab 16. November 2020

*! Nur nach vorheriger telefonischer Anfrage!
keine Vorbestellung oder Reservierung*

Tel. 08052-9057-0

Lassen Sie Ihre Dachflächen Geld verdienen

- selbst erneuerbare Energie erzeugen und Stromkosten sparen
- gute Gewinnchancen auch bei einer Vollfinanzierung durch die aktuell sehr günstige Zinssituation
- Ihr Vorteil: Sie nutzen unsere Erfahrung von mehr als 1.000 erstellten Anlagen - Referenzanlagen in Ihrer Nähe
- kostenlose Dachanalyse + Ertragsberechnung
- alles aus einer Hand zum Festpreis
- unverbindliche Beratung vor Ort

**Sehr effektiv auch zur
Heizungsunterstützung**



PV-Profi MSR GmbH
Montage - Service - Reinigung
von Photovoltaikanlagen
Tel. 0171 - 720 9681

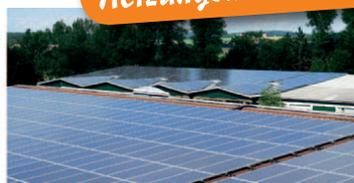
Höchst interessant wird die Berechnung zusätzlich, wenn Sie den Strom, den Sie vom eigenen Dach holen, selbst verbrauchen. Egal ob Sie gerade bauen, oder ein bestehendes Haus aufwerden möchten.

Eine eigene PV-Anlage lohnt sich immer!

Ihre Regionalvertretung

Hans Kotlowske

83224 Grassau
Telefon 08641-3833
Mobil 0171 -720 9681
Mail: kotlowske@t-online.de



ACHTUNG: WICHTIGER HINWEIS !

Bitte denken Sie an den vorgezogenen Redaktionsschluss-Termin für die Dezember- und Januarausgabe:
Dienstag, 10. Nov. 2020 für die Dezember-Ausgabe / Donnerstag, 10. Dez. 2020 für die Januar-Ausgabe

gemeindlichen Wasserversorgung von Wassermeisters Peter Graf waren sehr aufschlussreich und kompetent. Sehr deutlich dargestellt waren das große Aufgabengebiet und die kommunale Verantwortung. Zur Erneuerung der Wasserleitung mit Straßenbau im Rohnerweg und im Ortsteil Bach beschloss der Gemeinderat die Vergabe der Ingenieurleistungen. Die Umsetzung der Baumaßnahme ist auf das Jahr 2021 verschoben. Michael Andrelang stellte die Frage nach Kostenaufwand der Gemeinde für die Earth Night. Antwort aus dem Rathaus: € 4.500,-.

H.L.-P.

Kampenwand-Flieger unterstützen Bergwacht Sachrang-Aschau mit großzügiger Spende



Mit einer Spende von 1.500,- Euro unterstützt der Drachen- und Gleitschirmfliegerclub Aschau Kampenwand die Bergwacht Sachrang-Aschau. Die Kampenwand-Flieger zeigen sich damit dafür er-

kenntlich, dass ihnen und ihren Gästen die Bergwacht regelmäßig hilfsbereit und engagiert zur Seite steht. Vereinspräsidentin Andrea Dorsch und 2. Vorstand Uli Wolf überreichten Hans Feistl, Bereitschaftsleiter der Bergwacht Sachrang-Aschau, einen symbolischen Scheck.

T. Gottbrath



Johanna Mara Hartmann Praxis für energetische Heilkunst

Aura-Behandlung · Elise-Mila-Heilbehandlung · Meditationsabende
Energetische Hausreinigung · Maras Elfenleuchten · Theatertherapie
Einzel- Gruppen- Paarberatung · Seminare und Geschichten

Brückl 1 · Aschau · Tel. 08052-1781614 · www.r-edensart.com

ROEDENSART

HAUS & GARTENSERVICE

Florian Anner
Am Hofbichl 20
83229 Aschau i.Ch.

Tel.: 08052/951898
Fax.: 08052/9570967
Mobil: 0171/7250279



VEREINSTERMINE

Mo. 02.11.20, 18.30 Uhr
Shuttlebf LA, Stammt., Ratskeller

Do., 19.11.20, 19.00 Uhr
AG Klimasch., Stammt., H.d.Gastes

Mo., 23.11.20, 20.00 Uhr
ABL, Stammt., GH Brucker

Mo., 23.11.20, 20.00 Uhr
FWGA, Stammt., GH Brucker

Aufgrund der Corona-Pandemie
sind kurzfristige Änderungen möglich.

WINTERMARKT IN ASCHAU!

07 + 08.11.2020

10-20 Uhr

Maskenpflicht und
Hygienemaßnahmen
sind gewährleistet.



Am Sonnenbichl 2  Parken Lehmbichl 5
08052/957843  lpj_studios

GEHEN SIE AUF NUMMER SICHER !

MAßSCHUHE
ORTH. SCHUHZURICHTUNG
EINLAGEN
SCHUHREPARATUR

COS
Chiemgauer
Orthopädie
Schuhtechnik

Kampenwandstrasse 14
83229 Aschau
Telefon 08052 / 90 98 44

KACHELOFENBAU

KLAMPFLEITNER

Hafner von Haindorf

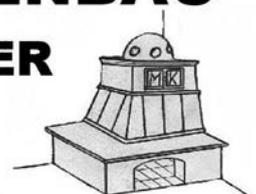
Seit 1477.

E-Mail: Hafner-von-Haindorf@gmx.de

Web: www.kachelofenchiemgau.de

Bernauer Str. 23 – 83229 Aschau/Chiemgau

Tel./Fax: 08052/2393



KLEINANZEIGEN

Ökol. Hobbygärtnerin **kauft o. pachtet Gartengrundstück**, bitte alles anbieten, klein o. groß, Tel. 01577- 54 93 105

Aschauerin, 57 J. mit Hund, beide NR, sehr ruhig, gut erzogen **suchen ab sof. ruhige 2 ZKB Balkon/Garten**, Tel: 01577/7743364

Aschau/Prientalpassage, zentrale Lage, **Büro-/Praxisräume ab Anf. 2021 zu vermieten**; 118 qm, 1. OG; Miete 950 EUR + NK. Tel. 0151 17 59 07 53

Für unsere Schulbuslinie Frasdorf-Prien su. wir **zuverlässigen FahrerIn** FS Kl. D auf 450 € Basis oder in Teilzeit. Reisebüro Hüller, Tel: 0179-5177647

Mobil Fusspflege! Oder immer Montags in Brigittes Frisierstube! Termin 01522748895!

Gesucht: Reinigungskraft für FeWo, i.d.R ca. 3 - 4 Std./samstags, auf € 450 Basis in Aschau. Bitte rufen Sie uns an: 0160 8066896

Die UNS GmbH aus Aschau **sucht ab sofort eine(n) kaufmännische(n) Sachbearbeiter(in)** für die Erstellung von Angeboten und Verträgen im CRM System. Voraussetzung ist eine kaufmännische Ausbildung. Auf 450 € Basis. Kontakt über personal@uns.gmbh. Informationen zur der UNS GmbH finden Sie auf www.universal-notruf-systeme.de.

Wir suchen einen Stellplatz für einen kleinen Anhänger und einen VW Bus. Ganzjährig, idealerweise überdacht, in Aschau. Tel. 08052 / 5359.

Junge 5köpfige Familie sucht 4ZiWhg oder Haus m. Garten zur Miete. Wir sind freundlich, unkompliziert und sauber. Ich arbeite seit 12 Jahren in Festanstellung und als selbstständiger Hausmeister, meine Frau ist in Elternzeit. Gerne übernehmen wir Hausmeister- und Reinigungsarbeiten. 0172 / 10 33 581 oder 0151 / 43 197 154

Zu verm.: Tiefgaragenstellplatz in der Prientalpassage, Monatsmiete 55,-. Tel. 0151 54738940

Buchhaltungskraft: Kleines Unternehmen **sucht erfahrene Buchhaltungskraft** (Lexware-Warenwirtschaftssystem) monatlich für 5-6 Stunden in Prien. Tel.: 08051-9622330

Gardinen und Raffrollos für ein gemütliches Zuhause. Raumausstatterin bietet Rundumservice an. 0170 4668841.



Ihr persönlicher **Betreuungsservice**

Michelle Sager

... im Chiemgau ...
Hilfe in fast allen Lebenslagen

Qualifizierte **Unterstützung im Alltag** sowie ein offenes für all Ihre seelischen Belange! Rufen Sie an: **0175 66 7 66 2 3**
www.Michelle-Sager.de



- Ankauf von Energieholz
- Verkauf von getrocknetem Hackgut (W 10/15)
- Hackdienstleistung/Jenz bis 80 cm
- Brennholz, Trockenkammer getrocknet unter 20% Restfeuchte 25 u. 33 cm, Fichte und Buche, solange Vorrat reicht
- Holzeinschlag, Rundheckbagger mit Prozessor
- Rückefahrzeuge mit Doppeltrommelwinde
- Rückeraupe mit Seilwinde (sehr bodenschonend) mit Mulcher 2 m für Hanglagen **NEU**

Forstbetriebe Wörndl GmbH & Co. KG

Tel.: 08057 - 90 46 80

Fax: 08057 - 90 46 86

E-Mail: info@forstbetriebe-woerndl.de

Grattenbach 10
83229 Aschau i. Chiemgau

www.forstbetriebe-woerndl.de

Hinweis in eigener Sache

Redaktions- und Anzeigenschluss für die DEZEMBER - Ausgabe des Gemeindeblattes ist der 10. November 2020.

Texte und Anzeigen können während der allgemeinen Geschäftsstunden im Zimmer 15, 1. Stock, im Rathaus abgegeben werden.

ANZEIGEN IM ASCHAUER GEMEINDEBLATT SIND IMMER EIN ERFOLG
Info: Mo. bis Fr. unter Telefon-Nr. (08052) 92 48 (AB) - Fax 92 49
eMail: susanne@woerndl-aschau.de · www.marktplatz-aschau.de

IMPRESSUM Aschauer Gemeindeblatt

- Herausgeber Aschauer Gewerbeverein e.V., Postfach 1142, 83225 Aschau im Chiemgau: Rainer Küblbeck (1. Vorstand), Andreas Fischer (2. Vorstand), Marcus Michel (Kassier), Petra Deml (Schriftführerin), Lorenz Ethenhuber, Paul Kink, Barbara Lammers, Mario Mittermaier-Weinhandl, Sonja Peteranderl, Fabian Schneikart, Georg Steigenberger jun., Florian Stürmer, Christian Trattner.
- Redaktionell verantw. für den aml. Teil der 1. Bgm. der Gemeinde Aschau i. Ch., Simon Frank
- für den übrigen Inhalt sowie für den Anzeigenteil die Redaktion S. Wörndl und H. L. Pöpperl
- Satz, Layout und Druck vertreten durch WW Profi Druck Service
- Das Aschauer Gemeindeblatt erscheint mit. und wird an alle Haushalte kostenlos verteilt. Für Anzeigenveröffentlichungen und Beilagen gilt unsere z. Zt. gültige Anzeigenliste. Gezeichnete Beiträge stimmen nicht immer mit der Meinung der Redaktion überein.
- Für handgeschriebene Manuskripte kann keine Gewähr übernommen werden!

Ausgabe Nr. 432, November 2020

KONTAKT APOTHEKEN:

Apo Ärztezentrum Bernau, 08051 / 9 620 620

Marien-Apo, Prien, 08051 / 90 370

Schloß-Apo, Aschau, 08052 / 316

Sonnen-Apo, Frasdorf, 08052 / 1681

Spitzweg-Apo, Prien, 08051 / 4581

Katharinen-Apo, Prien, 08051 / 61 811

Zellerhorn-Apo, Aschau, 08052 / 2013

APOTHEKENDIENST NOVEMBER 2020

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
						1 Spitzweg
2 Zellerhorn	3 Katharinen	4 Ärztz.Bernau	5 Marien	6 Schloss	7 Spitzweg	8 Zellerhorn
9 Katharinen	10 Ärztz.Bernau	11 Marien	12 Schloss	13 Sonnen	14 Zellerhorn	15 Katharinen
16 Ärztz.Bernau	17 Marien	18 Schloss	19 Sonnen	20 Spitzweg	21 Katharinen	22 Ärztz.Bernau
23 Marien	24 Schloss	25 Sonnen	26 Spitzweg	27 Zellerhorn	28 Ärztz.Bernau	29 Marien
30 Schloss						

Ärztlicher Bereitschaftsdienst Bayern:

116 117

Integrierte Leitstelle in Notfällen: 112

Ihre Apotheke informiert:



Inh.: C. Zangerl
Bahnhofstr. 5
83229 Aschau

Tel. 08052/316
Fax.: 08052/4291

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr.
08:00 – 12:30 Uhr
14:00 – 18:30 Uhr
Samstag
08:00– 12:30 Uhr
j. zweiten Mittwoch
Nachmittag geschlos-
sen

Wir haben Tipps, die Ihr Immunsystem stärken und Sie vor Viren schützen. In Zeiten des grassierenden Coronavirus besonders wichtig. **1. Richtige Ernährung für die Abwehrkräfte.** Eine gesunde Mischkost mit regionalen Produkten ist oft die beste Ernährung. Zusätzlich kann man auch mit Nahrungsergänzungsmitteln fehlende Ressourcen auffüllen, diese ersetzen aber eine gesunde Ernährung nicht. **2. Ab in die Sonne – auch bei Kälte.** Vitamin D ist essenziell für eine intakte Immunabwehr. Einen Teil unseres Bedarfs nehmen wir über die Nahrung auf. Aber auch unser Körper selbst leistet einen wesentlichen Beitrag: Treffen Sonnenstrahlen auf die Haut, produziert er selbstständig Vitamin D. Bei einem Vitamin-D-Mangel kann in den lichtarmen Monaten die Einnahme von Vitamin-D-Präparaten mit einem Arzt abgesprochen werden. **3. Bewegen, bewegen, bewegen!** Bei jedem moderaten Workout wird das Immunsystem sanft gereizt. Das Tempo und der Grad der Anstrengung sind maßgebend. **4. Starke Anstrengung vermeiden.** Während übermäßiger körperlicher Belastung steigt die Zahl der Abwehrcellen im Blut stark an. Entspannt sich der Körper danach wieder, fällt die Anzahl der Immunzellen allerdings unter den Ausgangswert vor der Belastung. **5. Stress vermeiden, g'sund bleiben.** Starker Stress schwächt die Immunabwehr und so die Anfälligkeit für Infekte steigert. **6. Genügend trinken.** Wer zu wenig trinkt, ist nicht nur müde und ausgelaugt, sondern auch anfälliger für Infekte. **7. Auf gesunden Schlaf achten.** Mehrere Studien haben gezeigt, dass Schlafmangel die Zahl der Abwehrcellen drastisch reduziert und ein schwaches Immunsystem zur Folge hat. **8. Mit dem Rauchen aufhören.** Neben ihrer krebsfördernden Wirkung haben Zigaretten auch einen negativen Einfluss auf die Immunabwehr. **9. Alkohol hat eine dämpfende Wirkung auf das Immunsystem.** Die weißen Blutkörperchen, insbesondere die sogenannten Fresszellen werden durch den Alkohol im Blut „gelähmt“. So wird auch die Produktion des Botenstoffes Interferon gebremst, der im Fall einer drohenden Infektion das Signal „zum Angriff“ gibt und somit das Immunsystem aktiviert. **10. Mehrmals täglich Händewaschen.** Zugegeben – gründliches Händewaschen stärkt nicht direkt das Immunsystem. Aber es verhindert, dass etwa Erkältungsviren in Ihren Organismus gelangen und sich ausbreiten können. **Und sollte es Sie trotzdem erwischen, wir beraten Sie gerne was Sie im Infektfall für sich tun können.**

Ihre Claudia Zangerl und Ihr Team der Schloss-Apotheke.

Gasthof Kampfenwand

Jetzt wieder jeden Montag ab 18 Uhr

**Schlachtschüssel-
Kessel- & Surfleisch-
Essen**

Wammerl, Herz & Züngerl,
 Kronfleisch, Blut- und
 Leberwürste, Surhax'n und -wammerl,
 Sauerkraut, Bratkartoffeln, Lüngerl,
 Kren u. Bauernbrot.

Essen vom Büffet
 so viel Sie wollen.
 Pro Person für nur

€ 9,80

Wir bitten jeweils um Reservierung!

Unsere Aktion
 letztmals bis
 Ende November

**Wild-
Wochen**

Alles, was (nicht nur) das Jägerherz begehrt -
 Wildbret aus der heimischen Jagd, köstlich und raffiniert
 angerichtet und serviert. Waidmann's Heil - Waidmann's Dank!

Jeden Donnerstag jeweils ab 18 Uhr

**Schnitzel-
Abend**

10 verschiedene Schnitzel
 mit einer Beilage
 pro Portion nur

€ 8,90

Mo - Sa von 11 - 23 Uhr
 So. und feiertags
 von 10 - 23 Uhr
 durchgehend warme
 Küche bis 22 Uhr
 Mittwoch Ruhetag

info@gasthaus-kampfenwand.de · www.kampfenwand-aschau.de
 Gasthof Kampfenwand · Bernauer Straße 1
 83229 Aschau /Chiemgau · Tel. 0 8052/2440 · Fax 4702



GOLDENER PFLUG

Landgasthof · Umrathshausen · Chiemsee

Achtung: Betriebsurlaub!

Wir haben vom 2. Nov. bis 4. Dez. geschlossen.
 Ab 5. Dezember sind wir wieder für Sie da!

Denken Sie schon jetzt
 - trotz Corona -
 an Ihre

*Weihnachts-
Feier*

fragen Sie uns nach einem Termin.
 Wir kümmern uns um die
 vorschriftsmäßige Durchführung
 nach den jeweils gerade geltenden
 Corona-Vorsorge-Maßregeln!



Humprechtstr. 1 · 83112 Frasdorf
 Tel. 08052 957952-0

info@goldener-pflug-chiemsee.de
 www.goldener-pflug-chiemsee.de

Öffnungszeiten: Mi-Sa ab 16-23 Uhr
 Sonn- u. Feiertag ab 9-23 Uhr